



DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DA	Kort vejledning
SW	Snabbguide

SREL, SREL.G2

SR20.030100

26.02.2020

Simons  Voss
technologies

deutsch	3
english	24
français	44
nederlands	66
italiano	87
dansk	108
svensk.....	129

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort (ANSI Z535.6)	Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
Gefahr	Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich)
Warnung	Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich)
Vorsicht	Leichte Verletzung
Achtung	Sachschäden oder Fehlfunktionen
Hinweis	Geringe oder keine



WARNUNG

Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür

versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!



WARNUNG

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- ❑ Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.



VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu

- öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

ACHTUNG

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

ACHTUNG**Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

ACHTUNG**Beschädigung durch mechanische Einwirkung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

ACHTUNG**Beschädigung durch Überstrom oder Überspannung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch zu hohen Strom oder zu hohe Spannung beschädigt werden

können.

- ❖ Überschreiten Sie die maximal zulässigen Spannungen und/oder Ströme nicht.

ACHTUNG

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- ❖ Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

ACHTUNG

Störung des Betriebs durch unterschiedliche entladene Batterien

Dieses Produkt verwendet zur Stromversorgung eine oder mehrere Batterien. Die Batterien sind ungefähr gleich entladen.

- ❖ Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

ACHTUNG

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagne-

tische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

ACHTUNG

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.



HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**HINWEIS****Störung des Batteriekontakts durch Fettfilm**

Wenn Sie Batterien anfassen, hinterlassen Sie einen dünnen Hautfettfilm auf den Batterien. Dieser Film verschlechtert den Kontakt zwischen der Elektronik und den Batterien.

1. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
2. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.

**HINWEIS**

Entsorgen Sie die Batterien gemäß lokaler und landesspezifischer Vorschriften.

**HINWEIS****Funktionsstörungen durch schlechten Batteriekontakt**

Wenn die Kontaktfläche der Batterie zu klein ist, dann kann der Batteriekontakt möglicherweise keine stabile Verbindung zur Batterie herstellen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von Simons-

Voss freigegeben sind.



HINWEIS

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.



HINWEIS

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.



HINWEIS

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.



HINWEIS

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum

Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise



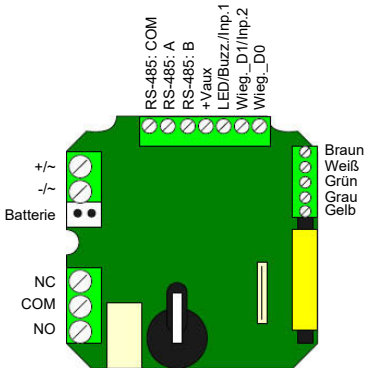
HINWEIS

Backup-Batterie bei Lagerung entfernen

Die Backup-Batterie ist für Stromausfälle vorgesehen. Längere Lagerung des SmartRelais entleert die Backup-Batterie.

- Wenn Sie das SmartRelais länger als eine Woche lagern, dann entfernen Sie die Backup-Batterie.
-

3. Anschlüsse



Anschluss	Beschreibung
+/-	Pluspol bei Gleichspannung (5 VDC bis 24 VDC) oder Wechselspannung (12 V _{AC}).
-/-	Masse bei Gleichspannung (5 VDC bis 24 VDC) oder Wechselspannung (12 V _{AC}).
Batterie	Steckanschluss für Batterie (Betrieb ohne Netzteil). Bestellcode inkl. Stecker: SREL.BAT.
NC	Relais: NC (Normally closed). Dieser Kontakt ist im nicht geschalteten Fall geschlossen gegen Relais COM.

Anschluss	Beschreibung
COM	Relais: COM (Common). Dieser Kontakt wird entweder gegen Relais NC verdrahtet (Öffner) oder gegen Relais NO (Schließer).
NO	Relais: NO (Normally open). Dieser Kontakt ist im geschalteten Fall geschlossen gegen Relais COM.

Der Expansions- und der Antennenanschluss stehen nur in der ADV-Version zur Verfügung:

RS-485: COM	RS-485-Busanschluss für externe Module.
RS-485: A	
RS-485: B	

$+V_{aux}$	Typ. 3,0 - 5,0V +/- 0,5 V _{DC} , max. 10 mA Für externe LED oder Buzzer
<ul style="list-style-type: none">■ LED■ Buzzer■ Input 1	Multifunktionsanschluss, je nach Programmierung
<ul style="list-style-type: none">■ Wiegand D1■ Input 2	Multifunktionsanschluss, je nach Programmierung
Wiegand D0	Multifunktionsanschluss, je nach Programmierung

Braun	Anschluss für die farbigen Kabel einer ausgelagerten Antenne. Bestellcode: SREL.AV
Weiß	
Grün	
Grau	
Gelb	

4. Montage

Richten Sie das SmartRelais bei Aufputzmontage so aus, dass die Antenne möglichst zum Transponder zeigt (gegenüber der Seite mit Logo).

1. Schrauben Sie den Deckel des SmartRelais ab.
2. Nehmen Sie den Boden mit der Platine ab.
3. Lösen Sie die Platine vorsichtig aus dem Schnappverschluss des Bodens.
4. Schrauben Sie den Gehäuseboden an der gewählten Stelle mit zwei Senkkopfschrauben fest (nicht im Lieferumfang).
5. Setzen Sie die Platine wieder ein.

6. Setzen Sie den Deckel wieder auf.

↳ Montage abgeschlossen.

5. Wartung

5.1. Batteriewarnung und Batteriewechsel bei Einsatz von SREL.BAT

Für den Fall, dass die Batteriekapazität nicht mehr ausreicht, kann ein SmartRelais eine Batteriewarnung wie folgt abgeben:

❖ SREL, SREL.ZK und SREL.ADV

- ❖ Interne LED blinkt 8x bei jeder Transponderbetätigung und vor dem Schalten des SmartRelais.
- ❖ Diese LED sollte im Falle des Batteriebetriebs von außen sichtbar sein.

❖ Nur SREL.ADV

- ❖ Externe LED blinkt 8x oder externer Buzzer piepst 8x bei jeder Transponderbetätigung.



HINWEIS

Nach einer Batteriewarnung sind noch ca. 100 Betätigungen möglich. Die Batterie muss schnellstens

gewechselt werden!

5.2. Backup-Batterie

Eine entladene Backup-Batterie kann zu einem Stehenbleiben der internen Uhr bei SmartRelais führen. Daher wird empfohlen, in regelmäßigen Abständen die Uhrzeit zu überprüfen. Eine Backup-Batterie hält ohne Stromunterbrechung des SmartRelais ca. 10 Jahre. Falls das Smart Relais im Falle häufiger Stromausfälle die Backup-Batterie oft benötigt, sollte regelmäßig diese Batterie erneuert werden.



HINWEIS

Wenn das SmartRelais mit einer Batterie (SREL.BAT) betrieben wird, darf die Backup-Batterie nicht eingesetzt werden!

6. Technische Daten SREL

Gehäuse aus schwarzem Kunststoff: Abmessungen LxBxH	72 x 57 x 25,5 mm
---	-------------------

Montage	<ul style="list-style-type: none">■ Aufputz■ Unterputz (Dose mit Tiefe 70 mm - Isolierung beachten)
Schutzart	IP 20 nicht für Außeneinsatz getestet
Temperatur	Betrieb bei: -22°C bis 55°C Lagerung bei: 0°C bis 40°C
Luftfeuchtigkeit	<95% ohne Betauung
Leiterplatte Abmessungen LxBxH	50 x 50 x 14 mm
Netzspannung	12 VAC oder 5-24VDC (kein Verpolungsschutz)
Leistungsbegrenzung	Netzteil muss auf 15 VA begrenzt sein
Ruhestrom	< 5 mA

Max. Strom	< 100 mA
Impulsdauer programmierbar	0,1 bis 25,5 Sekunden
Ausgangsrelais Typ	Wechsler
Ausgangsrelais Dauerstrom	Max. 1,0 A
Ausgangsrelais Einschaltstrom	Max. 2,0 A
Ausgangsrelais Schaltspannung	Max. 24 V
Ausgangsrelais Schaltleistung	10 ⁶ Betätigungen bei 30 VA
Multifunktionsanschlüsse F1, F2, F3	Max. 24 VDC, max. 50 mA

Vibrationen	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15G für 11 ms, ■ 6 Schocks nach IEC 68-2-27 ■ nicht für den Dauereinsatz unter Vibrationen freigegeben
-------------	--

Funkemissionen		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	360 mW

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

7. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.* folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"

- 2012/19/EU "WEEE"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.



8. Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/Dokumente

Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration sowie weitere Dokumente finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Downloadbereich unter Dokumente (<https://www.simons-voss.com/de/downloads/dokumente.html>).

Konformitätserklärungen und Zertifikate

Konformitätserklärungen und Zertifikate zu diesem Produkt finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Zertifikatsbereich (<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>).

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer

kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

- ❑ Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- ❑ Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- ❑ Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



E-Mail

Sie möchten uns lieber eine E-Mail schreiben?

support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, Mobile-Key)

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastraße 4
85774 Unterföhring
Deutschland

1. General safety instructions

Signal word (ANSI Z535.6)	Possible immediate effects of non-compliance
DANGER	Death or serious injury (likely)
WARNING	Death or serious injury (possible, but unlikely)
CAUTION	Minor injury
IMPORTANT	Property damage or malfunction
NOTE	Low or none



WARNING

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access

such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!



WARNING

Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.



CAUTION

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT**Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)**

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

IMPORTANT**Damage resulting from liquids**

This product contains electronic components that may be damaged by liquids of any kind.

- ❖ Keep liquids away from the electronics.

IMPORTANT**Damage resulting from aggressive cleaning agents**

The surface of this product may be damaged as a result of

the use of unsuitable cleaning agents.

- ❖ Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

IMPORTANT

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

IMPORTANT

Damage as a result of overcurrent or overvoltage

This product contains electronic components that may be damaged by excessive current or voltage.

- ❖ Do not exceed the maximum permissible voltages and/or currents.

IMPORTANT

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be

damaged by reverse polarity of the power source.

- ❖ Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

IMPORTANT

Failure of operation due to different discharged batteries

This product uses one or more batteries for power supply. The batteries are discharged at approximately the same rate.

- ❖ Always replace all batteries at the same time.

IMPORTANT

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- ❖ Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

IMPORTANT

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces

can greatly reduce the range of the product.

- ❑ Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.



NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- ❑ Do not use SimonsVoss products for any other purposes.



NOTE

Battery contact malfunction due to grease film

When touching batteries, leave a thin film of skin grease on the batteries. This film deteriorates the contact between the electronics and the batteries.

1. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
2. Use clean and grease-free gloves.



NOTE

Dispose of the batteries as per local and country-

specific regulations.



NOTE

Function error due to poor battery contact

If the contact surface to the battery is too small, then the battery connection may not create a stable connection to the battery.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.



NOTE

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.



NOTE

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

**NOTE**

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

**NOTE**

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

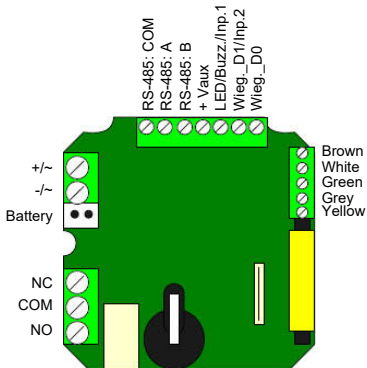
2. Product-specific safety instructions

**NOTE****Remove backup battery during storage**

The backup battery is designed for power outages. Longer storage of the SmartRelay will drain the backup battery.

- If you store the SmartRelay for more than a week, remove the backup battery.

3. Connections



Connection	Description
+/-	Positive pole for DC voltage (5 VDC to 24 VDC) or AC voltage (12 V _{AC}).
-/-	Ground for DC voltage (5 VDC to 24 VDC) or AC voltage (12 V _{AC}).
Battery	Plug-in connection for battery (operation without power supply unit). Order code incl. plug: SREL.BAT.
NC	Relay: NC (Normally closed). This contact is closed against Relay COM when not connected.

Connection	Description
COM	Relay: COM (Common). This contact is wired either against an NC relay (break contact) or against a NO relay (closing contact).
NO	Relay: NO (Normally open). This contact is closed against Relay COM when switched.

The expansion and antenna connection are only available in the ADV version:

RS-485: COM	RS-485 bus connection for external modules.
RS-485: A	
RS-485: B	

$+V_{aux}$	Type 3.0 - 5.0V +/- 0.5 V _{DC} , max. 10 mA For external LED or buzzer
<ul style="list-style-type: none">■ LED■ buzzer■ Input 1	Multi-function connection, depending on program- ming
<ul style="list-style-type: none">■ Wiegand D1■ Input 2	Multi-function connection, depending on program- ming
Wiegand D0	Multi-function connection, depending on program- ming

Brown	Connection for the coloured cables of an out-sourced antenna. Order code: SRELAV
White	
Green	
Grey	
Yellow	

4. Installation

When surface mounting, align the SmartRelay so that the antenna points towards the transponder (opposite the side with the logo).

1. Unscrew the cover of the SmartRelay.
2. Remove the base with the circuit board.
3. Carefully release the circuit board from the snap lock of the base.
4. Screw the bottom of the housing to the selected position with two countersunk screws (not included in the scope of delivery).
5. Reinsert the circuit board.

6. Put the cover back on.

↳ Assembly completed.

5. Maintenance

5.1. Battery warning and battery replacement when SREL.BAT is used

A SmartRelay can emit a battery warning as follows when the battery capacity is depleted:

❑ SREL, SREL.ZK and SREL.ADV

- ❑ Inside LED flashes 8x each time a transponder is used and before the SmartRelay switches.
- ❑ This LED should be visible from the outside in the case of battery-powered operation.

❑ SREL.ADV only

- ❑ External LED flashes 8 times or external buzzer beeps 8 times whenever a transponder is used.



NOTE

Around another 100 activations are possible after a battery warning. Transponder battery must be replaced as soon as possible.

5.2. Backup battery

A discharged backup battery may lead to the internal clock stopping in SmartRelays. We therefore recommend checking the time on the clock at regular intervals. A backup battery will last for about ten years if the power supply to the SmartRelay is not interrupted. This battery should be replaced on a periodical basis if SmartRelay draws on the backup battery at regular intervals due to frequent power failures.



NOTE

The backup battery must not be used if SmartRelay is powered by a battery (SREL.BAT).

6. Technical specifications for SREL

Housing made of black plastic: dimensions l x w x h	72 x 57 x 25.5 mm
Installation	<ul style="list-style-type: none">■ Surface mount■ Flush-mounted (box with depth 70 mm - observe insulation)

Protection rating	IP20, not tested for outside use
Temperature	When operating: -22°C to 55°C In storage: 0°C to 40°C
Humidity	< 95% without condensation
Circuit board dimensions l x w x h	50 x 50 x 14 mm
Mains voltage	12 V AC or 5-24 VDC (no reverse voltage protection)
Power limitation	Mains adapter must be limited to 15 VA
Standby current	< 5 mA
Max. current	< 100 mA

Pulse duration programmable	0.1 to 25.5 seconds
Output relay type	Changeover contact
Output relay continuous current	Max. 1.0 A
Output relay switch-on current	Max. 2.0 A
Output relay switching voltage	Max. 24 V
Output relay switching power	10 ⁶ activations at 30 VA
Multi-function connections F1, F2, F3	Max. 24 V DC, max. 50 mA

Vibrations	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15 G for 11 ms, ■ 6 shocks as per IEC 68-2-27 ■ Not approved for use when subject to permanent vibrations
------------	---

Radio emissions		
SRD	23.5 kHz - 26.5 kHz	360 mW

There are no geographical restrictions within the EU.

7. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.* complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"

■ and regulation (EG) 1907/2006 "REACH"

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.



8. Help and other information

Information material/documents

You will find detailed information on operation and configuration and other documents under Informative material/Documents in the Download section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/downloads/documents.html>).

Declarations of conformity

You will find declarations of conformity for this product in the Certificate section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>).

Information on disposal

- Do not dispose the device (MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European

Directive 2012/19/EU.

- ❑ Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- ❑ Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- ❑ Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



Email

You may prefer to send us an email.

support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastrasse 4
85774 Unterföhring
Germany

1. Consignes de sécurité générales

Mot indicateur (ANSI Z535.6)	Effets immédiats possibles du non-respect
DANGER	Mort ou blessure grave (probable)
AVERTISSEMENT	Mort ou blessure grave (possible, mais improbable)
ATTENTION	Blessure légère
ATTENTION	Dommmages matériels ou dysfonctionnements
REMARQUE	Peu ou pas



AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline

toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !



AVERTISSEMENT

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- ❑ Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.



ATTENTION

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION**Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

ATTENTION**Endommagement lié à des liquides**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- ❖ Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

ATTENTION**Endommagement lié à des nettoyants agressifs**

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

ATTENTION**Endommagement lié à une action mécanique**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

ATTENTION**Endommagement lié à une surintensité ou surtension**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une intensité ou une tension

trop élevée.

- ❖ Ne dépassez pas les tensions et/ou intensités maximales admissibles.

ATTENTION

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- ❖ N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

ATTENTION

Perturbation du fonctionnement due à des piles avec différents niveaux de charge

Ce produit utilise des piles comme alimentation électrique. Le niveau de charge des piles est à peu près égal.

- ❖ Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

ATTENTION

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation ra-

diélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- ❖ Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

ATTENTION

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- ❖ Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.



REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'ob-

jets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.



REMARQUE

Défaillance du contact de la pile liée à un film de graisse

Lorsque vous touchez les piles, vous laissez une mince pellicule de sébum sur les piles. Cette pellicule détériore le contact entre le système électronique et les piles.

1. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
2. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.



REMARQUE

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

**REMARQUE**

Éliminez les piles conformément aux réglementations locales et spécifiques au pays.

**REMARQUE**

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact de la pile

Si la surface de contact de la pile est trop petite, le contact de la pile risque de ne pas instaurer de raccord stable avec la pile.

- Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.

**REMARQUE**

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

**REMARQUE**

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instruc-

tions originales.



REMARQUE

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité propres au produit



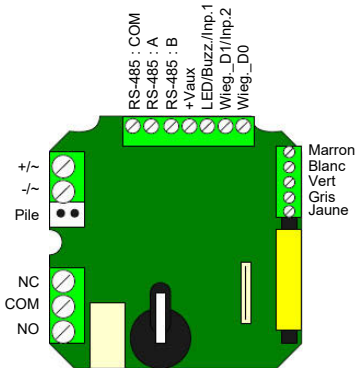
REMARQUE

Retirer la pile de secours lors de l'entreposage

La pile de secours est prévue pour parer aux coupures de courant. Lorsque le SmartRelais est entreposé de manière prolongée, la pile de secours se vide.

- Si le SmartRelais est entreposé plus d'une semaine, retirez la pile de secours.

3. Raccordements



Raccordement	Description
+/-	Pôle plus pour une tension continue (de 5 VCC à 24 VCC) ou alternative (12 V _{CA}).
-/-	Masse pour une tension continue (de 5 VCC à 24 VCC) ou alternative (12 V _{CA}).
Pile	Raccordement de la pile (fonctionnement sans bloc d'alimentation). Code de commande avec connecteur : SREL.BAT.
NC	Relais : NC (Normally closed). En cas de non-activation, ce contact est fermé contre le relais COM.

Raccordement	Description
COM	Relais : COM (Common). Ce contact est câblé contre le relais NC (dispositif d'ouverture) ou contre le relais NO (dispositif de fermeture).
NO	Relais : NO (Normally open). En cas d'activation, ce contact est fermé contre le relais COM.

Les connexions d'extension et d'antenne ne sont disponibles qu'avec la version ADV :

RS-485 : COM	Raccord de bus RS-485 pour les modules externes.
RS-485 : A	
RS-485 : B	

$+V_{aux}$	Type. 3,0 - 5,0 V +/- 0,5 V _{CC} , max. 10 mA Pour DEL externe ou vibreur
<ul style="list-style-type: none">■ DEL■ Vibreur■ Entrée 1	Raccord multifonction, selon la programmation
<ul style="list-style-type: none">■ Wiegand D1■ Entrée 2	Raccord multifonction, selon la programmation
Wiegand D0	Raccord multifonction, selon la programmation

Marron	Raccord pour le câble de couleur d'une antenne externe. Code de commande : SRELAV
Blanc	
Vert	
Gris	
Jaune	

4. Montage

En cas d'un montage en saillie, alignez le SmartRelais de manière à ce que l'antenne soit orientée autant que possible en direction du transpondeur (à l'opposé du côté du logo).

1. Dévissez le couvercle du SmartRelais.
2. Retirez le fond avec la platine.
3. Desserrez prudemment la platine du mécanisme de fermeture à déclic du fond.
4. Vissez le fond du boîtier à l'emplacement choisi au moyen de deux vis à tête fraisée (non fournies).
5. Réinsérez la platine.
6. Remettez le couvercle en place.

↳ Montage terminé.

5. Maintenance

5.1. Alerte et remplacement de la pile pour SREL.BAT

Si la capacité de la pile n'est plus suffisante, un SmartRelais peut émettre une alerte de la pile de la manière suivante :

❑ SREL, SREL.ZK et SREL.ADV

- ❑ La DEL interne clignote 8 fois à chaque actionnement du transpondeur et avant la commutation du SmartRelais.
- ❑ En fonctionnement sur pile, cette diode doit être visible de l'extérieur.

❑ Seulement SREL.ADV

- ❑ La diode externe clignote 8 fois, ou le buzzer externe émet 8 bips à chaque actionnement du transpondeur.



REMARQUE

Après une alerte de pile on peut encore effectuer env. 100 manœuvres. La pile doit être immédiatement remplacée !

5.2. Pile de secours

Une pile de secours déchargée peut entraîner l'arrêt de l'horloge interne du SmartRelais. Il est donc recommandé de contrôler régulièrement l'heure. Une pile de secours a une durée de vie d'env. 10 ans lorsque l'alimentation électrique du SmartRelais n'est pas interrompue. Si le Smart Relais utilise souvent la pile de secours, par suite de coupures fréquentes de courant, celle-ci doit être remplacée régulièrement.



REMARQUE

Lorsque le SmartRelais fonctionne avec une pile (SREL.BAT), aucune pile de secours ne doit donc être insérée !

6. Données techniques SREL

Boîtier en plastique noir : Dimensions L x l x H	72 x 57 x 25,5 mm
Montage	<ul style="list-style-type: none">■ En saillie■ Enterré (boîtier d'une profondeur de 70 mm - Attention à l'isolation)

Classe de protection	IP 20, non testé pour une utilisation en extérieur
Température	Fonctionnement : de -22 °C à 55 °C Entreposage : de 0 °C à 40 °C
Humidité de l'air	< 95 % sans condensation
Dimensions du circuit imprimé L x l x H	50 x 50 x 14 mm
Tension réseau	12 VCA ou 5-24 VCC (aucune protection contre l'inversion de polarité)
Limitation de la puissance	Le bloc d'alimentation doit être limité à 15 VA
Tension de polarisation	< 5 mA
Courant max.	< 100 mA

Durée d'impulsion programmable	De 0,1 à 25,5 secondes
Type de relais de sortie	Convertisseur
Relais de sortie - Courant continu	Max. 1,0 A
Relais de sortie - Courant de démarrage	Max. 2,0 A
Relais de sortie - Tension de commutation	Max. 24 V
Relais de sortie - Puissance de commutation	10 ⁶ actionnements à 30 VA
Raccords multifonction F1, F2, F3	Max. 24 VCC, max. 50 mA

Vibrations	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15G pour 11 ms, ■ 6 chocs selon la norme CEI 68-2-27 ■ Ne pas autoriser le fonctionnement en continu en présence de vibrations
------------	--

Émissions de radio		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	360 mW

Il n'y a pas de restrictions géographiques au sein de l'UE.

7. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que l'article MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.* est conforme aux directives suivantes

- 2014/53/EU "Dispositif de radio"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"

■ 2012/19/EU "WEEE"

■ et le règlement (EG) 1907/2006 "REACH"

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>.



8. Aide et autres informations

Documentation/documents

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section téléchargements sous documentation (<https://www.simons-voss.com/fr/telechargements/documents.html>).

Déclarations de conformité

Les déclarations de conformité relatives à ce produit peuvent être consultées sur la page d'accueil SimonsVoss, dans la section certificats (<https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>).

Informations sur l'élimination

■ Ne jetez pas l'appareil (MK.SREL.ZK.G2, SREL.*,

SREL.G2.*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



E-Mail

Vous préférez nous envoyer un e-mail ?

support-simonsvoss@allegion.com (Système 3060, MobileKey)

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastrasse 4
85774 Unterföhring

Allemagne

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoord (ANSI Z535.6)	Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving
GEVAAR	Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk)
WAARSCHUWING	Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk)
VOORZICHTIG	Lichte verwonding
LET OP	Materiële schade of storing
OPMERKING	Laag of nee



WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in ge-

vaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.



WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.



VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP**Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

LET OP**Beschadiging door vloeistoffen**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

LET OP**Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door

ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

LET OP

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

LET OP

Beschadiging door te hoge stroomsterkte of overspanning

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door te sterke stroom of te hoge spanning.

- Zorg dat de maximaal toegestane spanning en/of stroom niet wordt overschreden.

LET OP**Beschadiging door verwisseling van de polariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

LET OP**Storing van het gebruik door batterijen met een verschillende lading.**

Dit product gebruikt één of meer batterijen als voeding. De batterijen worden ongeveer gelijk ontladen.

- Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

LET OP**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische sto-

ringen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

LET OP

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.



OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.



OPMERKING

Storing van het batterijcontact door een laagje vet.

Wanneer u batterijen aanraakt, blijft er een dun

laagje huidvet achter op de batterijen. Dit laagje vermindert het contact tussen de elektronica en de batterijen.

1. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
2. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.



OPMERKING

Verwijder de batterijen als afval volgens de lokale en specifieke nationale voorschriften.



OPMERKING

Functiestoringen door slecht batterijcontact

Bij een te klein contactoppervlak van de batterij kan eventueel geen stabiele verbinding met de batterij worden gemaakt.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.



OPMERKING

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespeciali-

seerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

**OPMERKING**

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

**OPMERKING**

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

**OPMERKING**

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Specifieke veiligheidsinstructies voor dit product



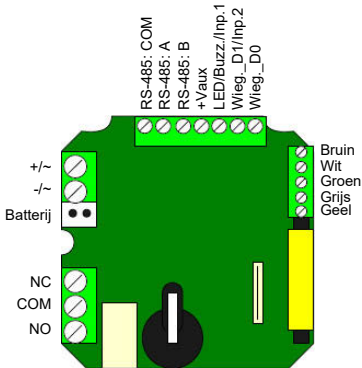
OPMERKING

Neem de back-up-batterij uit bij opslag

De back-up-batterij is bedoeld voor stroomstoringen. Als de SmartRelais lang wordt bewaard, raakt de back-up-batterij leeg.

- Wanneer u de SmartRelais langer dan een week opslaat, moet u de back-up-batterij uitnemen.
-

3. Aansluitingen



Aansluiting	Beschrijving
+/-	Pluspool bij gelijkspanning (5 VDC tot 24 VDC) of wisselspanning (12 V _{AC}).
-/-	Massa bij gelijkspanning (5 VDC tot 24 VDC) of wisselspanning (12 V _{AC}).
Batterij	Stekkeraansluiting voor batterij (gebruik zonder voedingseenheid). Bestelcode incl. stekker: SREL.BAT.
NC	Relais: NC (Normally closed). Dit contact is in uitgeschakelde toestand gesloten tegen relais COM.

Aansluiting	Beschrijving
COM	Relais: COM (Common). Dit contact wordt verbonden met Relais NC (opener) of Relais NO (sluiter).
NO	Relais: NO (Normally open). Dit contact is in ingeschakelde toestand gesloten tegen relais COM.

De expansie- en de antenne-aansluiting zijn alleen beschikbaar in de ADV-versie:

RS-485: COM	RS-485-aansluitbus voor externe module.
RS-485: A	
RS-485: B	

$+V_{aux}$	Type 3,0 - 5,0V +/- 0,5 V _{DC} , max. 10 mA Voor externe LED of buzzer
<ul style="list-style-type: none">■ LED■ buzzer■ Input 1	Multifunctionele aansluiting, naargelang de programmering
<ul style="list-style-type: none">■ Wiegand D1■ Input 2	Multifunctionele aansluiting, naargelang de programmering
Wiegand D0	Multifunctionele aansluiting, naargelang de programmering

Bruin	Aansluiting voor de gekleurde draden van een externe antenne. Bestelcode: SREL.AV
Wit	
Groen	
Grijs	
Geel	

4. Montage

Richt de SmartRelais bij opbouwmontage dusdanig uit dat de antenne zo goed mogelijk naar de transponder wijst (tegenover de zijde met het logo).

1. Schroef het deksel van de SmartRelais af.
2. Neem de bodem met de printplaat weg.
3. Maak de printplaat voorzichtig los uit de kliksluiting van de bodem.
4. Schroef de bodem van de behuizing op de uitgekozen plaats vast met twee schroeven met verzonken kop (niet meegeleverd).
5. Plaats de printplaat weer terug.

6. Zet het deksel er weer op.

↳ Montage afgesloten.

5. Onderhoud

5.1. Batterij-alarm en batterijvervanging bij gebruik van SREL.BAT

Voor het geval dat de batterijcapaciteit niet meer voldoende is, kan een SmartRelais als volgt een batterij-alarm geven:

❑ SREL, SREL.ZK en SREL.ADV

❑ Interne LED knippert 8x bij elke transponderactivering en voor het schakelen van het SmartRelais.

❑ Deze LED moet bij gebruik van de batterij van buiten te zien zijn.

❑ Alleen SREL.ADV

❑ Externe LED knippert 8x of externe buzzer piept 8x bij elke transponderactivering.



OPMERKING

Na een batterij-alarm zijn er nog ca. 100 activeringen mogelijk. De batterij moet zo snel mogelijk worden vervangen!

5.2. Back-up batterij

Een lege backup-batterij kan ertoe leiden dat de interne klok bij de SmartRelais blijft stilstaan. Daarom wordt aanbevolen regelmatig de tijd te controleren. Een backup-batterij heeft zonder stroomonderbreking van het SmartRelais een levensduur van ca. 10 jaar. Als het SmartRelais de backup-batterij door stroomstoringen vaak nodig heeft, moet deze batterij regelmatig vervangen worden.



OPMERKING

Als het Smart Relais wordt gebruikt met een batterij (SREL.BAT) mag de backup-batterij niet worden ingezet.

6. Technische gegevens SREL

Behuizing van zwarte kunststof: Afmetingen Lx-BxH	72 x 57 x 25,5 mm
Montage	<ul style="list-style-type: none">■ Opbouw■ Inbouw (doos van 70 mm diep – let op de isolatie)

Beschermingsgraad	IP 20 niet getest voor gebruik buiten
Temperatuur	In bedrijf bij: -22°C tot 55°C Opslag bij: 0°C tot 40°C
Luchtvochtigheid	< 95% zonder condensatie
Afmetingen printplaat Lx-BxH	50 x 50 x 14 mm
Netspanning	12 VAC of 5 – 24 VDC (geen beveiliging tegen poolwisseling)
Stroombegrenzing	voedingseenheid moet op 15 VA begrensd zijn
Ruststroom	< 5 mA
Max. stroom	< 100 mA
Impulsduur programmeerbaar	0,1 tot 25,5 seconden

Type uitgangsrelais	Wisselaar
Uitgangsrelais duurstroom	Max. 1,0 A
Uitgangsrelais inschakelstroom	Max. 2,0 A
Uitgangsrelais schakelstroom	Max. 24 V
Uitgangsrelais schakelcapaciteit	10 ⁶ activeringen bij 30 VA
Multifunctionele aansluitingen F1, F2, F3	Max. 24 VDC, max. 50 mA
Trillingen	<ul style="list-style-type: none">■ 15G voor 11 ms,■ 6 schokken overeenkomstig IEC 68-2-27■ niet vrijgegeven voor continu gebruik bij trillingen

Radio-emissies		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	360 mW

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

7. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.* voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>.



8. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten

Gedetailleerde informatie over het gebruik en de configuratie, alsook overige documentatie vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt Downloads onder Documenten (<https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html>).

Conformiteitsverklaringen

Conformiteitsverklaringen voor dit product vindt u op de homepage van SimonsVoss onder het menupunt Certificaten (<https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>).

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



E-mail

Schrijft u ons liever een e-mail?

support-simonsvoss@allegion.com (Systeem 3060, MobileKey)

SimonsVoss Technologies GmbH

FeringasträÙe 4

85774 Unterföhring

Duitsland

1. Avvisi di sicurezza generali

Avvertenza (ANSI Z535.6)	Possibili effetti immediati di non conformità
PERICOLO	Morte o lesioni gravi (probabile)
AVVERTENZA	Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili)
ATTENZIONE	Lieve ferita
AVVISO	Danni materiali o malfunzionamento
NOTA	Basso o no



AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloc-

cato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!



AVVERTENZA

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.



ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

AVVISO**Danni dovuti a fluidi**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

-  Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

AVVISO**Danni dovuti a detersivi aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da

detergenti non idonei.

- ❖ Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

AVVISO

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

AVVISO

Danni dovuti a sovracorrente o sovratensione

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a eccessiva corrente o tensione.

- ❖ Non superare i valori massimi di tensione e/o corrente previsti.
-

AVVISO**Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- ❖ Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

AVVISO**Guasto di funzionamento a causa di batterie scariche diverse**

Questo prodotto utilizza una o più batterie per l'alimentazione di tensione. Le batterie si scaricano all'incirca alla stessa velocità.

- ❖ Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

AVVISO**Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche**

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi

elettromagnetici o magnetici.

- ❖ Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

AVVISO

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- ❖ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.



NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- ❖ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

**NOTA****Guasto del contatto della batteria a causa della pellicola di grasso**

Quando si toccano le batterie, si lascia un sottile strato di grasso cutaneo sulle batterie. Questo strato deteriora il contatto tra le parti elettroniche e le batterie.

1. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
2. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

**NOTA**

Smaltire le batterie secondo le norme locali e specifiche del paese.

**NOTA****Malfunzionamento dovuto a scarso contatto della batteria**

Se la superficie di contatto della batteria è troppo piccola, il contatto della batteria potrebbe non fornire una connessione stabile alla batteria.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate

da SimonsVoss.



NOTA

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- ❑ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.



NOTA

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.



NOTA

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.



NOTA

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste

istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto



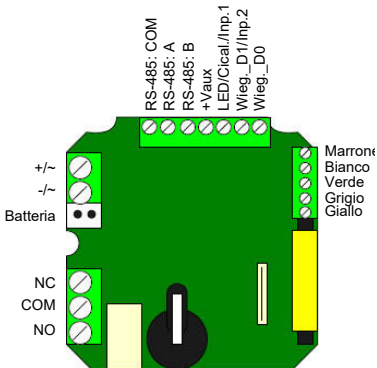
NOTA

Rimuovere la batteria di backup al momento dello stoccaggio

La batteria di backup è prevista per mancanza di corrente. Uno stoccaggio prolungato dello Smart Relè scarica la batteria di backup.

- Si consiglia di staccare la batteria di backup in caso di stoccaggio dello Smart Relè per più di una settimana.
-

3. Collegamenti



Collegamento	Descrizione
+/-	Polo positivo per tensione continua (da 5 VDC a 24 VDC) o per tensione alternata (12 V _{AC}).
-/-	Massa per tensione continua (da 5 VDC a 24 VDC) o per tensione alternata (12 V _{AC}).
Batteria	Collegamento a spina per batteria (funzionamento senza alimentatore) Codice d'ordine incl. connettore: SREL.BAT.
NC	Relè NC (Normally closed). Questo contatto, se non nello stato di lavoro, è chiuso verso il relè COM.

Collegamento	Descrizione
COM	Relè COM (Common). Questo contatto è cablato o in direzione del relè NC (contatto di apertura) o in direzione del relè NO (contatto di chiusura).
NO	Relè NO (Normally open). Questo contatto, se nello stato di lavoro, è chiuso verso il relè COM.

Il collegamento per espansione e antenna sono disponibili solo nella versione ADV:

RS-485: COM	RS-485, collegamento bus per moduli esterni.
RS-485: A	
RS-485: B	

$+V_{aux}$	Tipo 3,0 - 5,0V +/- 0,5 V _{DC} , max. 10 mA Per LED esterni o cicalini
<ul style="list-style-type: none">■ LED■ Cicalino■ Input 1	Collegamento multi-funzione, secondo la programmazione
<ul style="list-style-type: none">■ Wiegand D1■ Input 2	Collegamento multi-funzione, secondo la programmazione
Wiegand D0	Collegamento multi-funzione, secondo la programmazione

Marrone	Collegamento per i cavi colorati di un'antenna dislocata. Codice per ordine: SREL.AV
Bianco	
Verde	
Grigio	
Giallo	

4. Montaggio

In caso di montaggio sopra intonaco orientare lo Smart Relè in modo che l'antenna sia rivolta il più possibile verso il transponder (di fronte al lato con il logo).

1. Svitare il coperchio dello Smart Relè.
2. Togliere il fondo con la piastrina.
3. Liberare con cautela la piastrina dalla chiusura a scatto sul fondo.
4. Fissare saldamente il fondo della cassa nel punto scelto con due viti a testa svasata (non fornite).
5. Rimontare la piastrina di copertura.
6. Riposizionare il coperchio.

↳ Montaggio terminato.

5. Manutenzione

5.1. Avviso batteria e sostituzione batteria in caso di impiego di SREL.BAT

Nel caso in cui la capacità della batteria non sia più sufficiente, lo SmartRelè può emettere un avviso batteria come segue:

❖ SREL, SREL.ZK e SREL.ADV

- ❖ Il LED interno lampeggia 8 volte ad ogni azionamento del transponder e prima della commutazione dello SmartRelè.
- ❖ Questo LED dovrebbe essere visibile dall'esterno in caso di funzionamento a batteria.

❖ Solo SREL.ADV

- ❖ Il LED esterno lampeggia 8 volte o il cicalino esterno emette un segnale acustico per 8 volte ad ogni azionamento del transponder.



NOTA

Dopo un avviso batteria, sono possibili ancora circa 100 azionamenti. La batteria deve essere sostituita

tempestivamente!

5.2. Batteria di backup

Se la batteria di backup è scarica, l'orologio interno dello SmartRelè può fermarsi. Pertanto si consiglia di verificare l'ora ad intervalli regolari. Un batteria di backup dura circa 10 anni senza interruzione di corrente dello SmartRelè. La batteria di backup va sostituita regolarmente se lo SmartRelè necessita spesso di questa batteria per frequenti mancanze di corrente.



NOTA

Se lo SmartRelè viene utilizzato con una batteria (SREL.BAT), non è possibile inserire la batteria di backup!

6. Dati tecnici SREL

Cassa di plastica nera: Dimensioni LxPxH	72 x 57 x 25,5 mm
--	-------------------

Montaggio	<ul style="list-style-type: none">■ Sopra intonaco■ A incasso (cassetta di 70 mm di profondità - attenzione all'isolamento)
Tipo di protezione	IP 20, non testato per uso esterno
Temperatura	Esercizio: da -22°C a 55°C Stoccaggio: da 0°C a 40°C
Umidità dell'aria	<95% senza formazione di rugiada
Dimensioni circuito stampato LxPxH	50 x 50 x 14 mm
Tensione di rete	12 VAC o 5-24VDC (nessuna protezione da inversione di polarità)
Limitazione di potenza	L'alimentatore deve essere limitato a 15 VA

Corrente di riposo	< 5 mA
Corrente max	< 100 mA
Durata di impulso programmabile	da 0,1 a 25,5 secondi
Relè di uscita, tipo	Contatto di commutazione
Relè di uscita, corrente permanente	Max. 1,0 A
Relè di uscita, corrente di intervento	Max. 2,0 A
Relè di uscita, tensione di rottura	Max. 24 V
Relè di uscita, potenza di rottura	10 ⁶ azionamenti a 30 VA
Collegamenti multi-funzione F1, F2, F3	Max. 24 VDC, max. 50 mA

Vibrazioni	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15G per 11 ms, ■ 6 urti conformemente a IEC 68-2-27 ■ non approvato per impiego continuo con vibrazioni
------------	---

Emissioni radio		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	360 mW

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

7. Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.* è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"

■ e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>.



8. Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/Documenti

Maggiori informazioni sul funzionamento e sulla configurazione nonché ulteriori documenti sono riportati nella homepage di SimonsVoss, nell'area Download alla voce Documenti (<https://www.simons-voss.com/it/download/documenti.html>).

Dichiarazioni di conformità

Le dichiarazioni di conformità relative a questo prodotto sono riportate nella homepage di SimonsVoss nell'area Certificati (<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>).

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali

in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.

- ❑ Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- ❑ Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- ❑ Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



E-mail

Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo support-simonsvoss@allegion.com (Sistema 3060, Mobile-Key).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
85774 Unterföhring
Germania

1. Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord (ANSI Z535.6)	Eventuella omedelbara effekter av bristande efterlevnad
FARE	Död eller allvarlig personskada (troligt)
ADVARSEL	Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt)
FORSIGTIG	Liten skada
OPMÆRKSOMHED	Skador på egendom eller fel
BEMÆRK	Låg eller ingen



ADVARSEL

Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx

til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!



ADVARSEL

Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.



FORSIGTIG

Brandfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

OPMÆRKSOMHED**Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD)**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

OPMÆRKSOMHED**Beskadigelse på grund af væske**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

OPMÆRKSOMHED**Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler**

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af ueg-

nede rengøringsmidler.

- ❖ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af overstrøm eller overspænding

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af for høj strøm eller for høj spænding.

- ❖ Overskrid ikke de maksimalt tilladte spændings- og/eller strømtolerancer.

OPMÆRKSOMHED**Beskadigelse på grund af fejltilslutning**

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

OPMÆRKSOMHED**Driftsfejl på grund af forskellige afladede batterier**

Dette produkt bruger batterier som spændingsforsyning. Batterierne er afladet nogenlunde ens.

- Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

OPMÆRKSOMHED**Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj**

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

OPMÆRKSOMHED**Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader**

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- ❑ Monter eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

**BEMÆRK****Korrekt anvendelse**

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- ❑ Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

**BEMÆRK****Fejl af batterikontakt på grund af fedtfilm**

Når batterierne berøres, efterlades en tynd film af hudfedt på batterierne. Denne film forringer kontakten mellem elektronikken og batterierne.

1. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hæn-

- derne.
2. Anvend rene og fedtfrie handsker.

**BEMÆRK**

Bortskaf batterierne iht. lokale og nationale forskrifter.

**BEMÆRK****Funktionsfejl på grund af dårlig batterikontakt**

Hvis batteriets kontaktflade er for lille, kan batterikontakten muligvis ikke etablere en stabil forbindelse til batteriet.

- Anvend kun batterier, som er frigivet af Simons-Voss.

**BEMÆRK****Krævede kvalifikationer**

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

**BEMÆRK**

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

**BEMÆRK**

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktspøget) er oversættelser af de originale instruktioner.

**BEMÆRK**

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

**BEMÆRK**

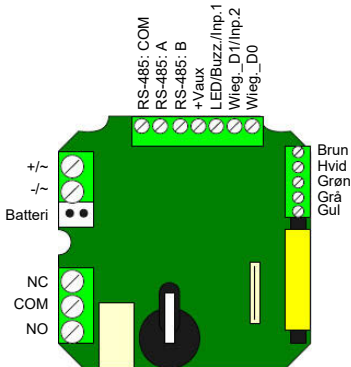
Fjern backupbatteri ved opbevaring

Backupbatteriet er beregnet til strømsvigt. Længere opbevaring af SmartRelais tømmer backupbatteri-

et.

- Hvis SmartRelais opbevares længere end en uge, fjernes backupbatteriet.
-

3. Tilslutninger



Tilslutning	Beskrivelse
+/-	Pluspol ved jævnspænding (5 V DC til 24 V DC) eller vekselspænding (12 V _{AC}).
-/-	Stel ved jævnspænding (5 V DC til 24 V DC) eller vekselspænding (12 V _{AC}).
Batteri	Stiktilslutning til batteri (drift uden netdel). Bestillingskode inkl. stik: SREL.BAT.
NC	Relæ: NC (Normally closed). Denne kontakt er i ikke-koblet tilstand lukket mod relæ COM.

Tilslutning	Beskrivelse
COM	Relæ: COM (Common). Denne kontakt fortrådes enten mod relæ NC (åbner) eller mod relæ NO (lukker).
NO	Relæ: NO (Normally open). Denne kontakt er i koblet tilstand lukket mod relæ COM.

Ekspansions- og antenntilslutningen fås kun i ADV-version:

RS-485: COM	RS-485-bustilslutning til eksterne moduler.
RS-485: A	
RS-485: B	

$+V_{aux}$	Typ. 3,0 - 5,0V +/- 0,5 V _{DC} , maks. 10 mA Til ekstern LED eller buzzer
<ul style="list-style-type: none">■ LED■ Buzzer■ Input 1	Multifunktionstilslutning, afhængigt af programmering
<ul style="list-style-type: none">■ Wiegand D1■ Input 2	Multifunktionstilslutning, afhængigt af programmering
Wiegand D0	Multifunktionstilslutning, afhængigt af programmering

Brun	Tilslutning til en antennes farvede kabler. Bestillingskode: SREL.AV
Hvid	
Grøn	
Grå	
Gul	

4. Montage

Ret SmartRelais ved udvendig montering, så antennen helst peger imod transponderen (over for siden med logo).

1. Skru låget på SmartRelais af.
 2. Fjern bunden med printkort.
 3. Løsn forsigtigt printkortet fra bundens låseanordning.
 4. Skru bunden fast på det valgte sted med to skruer med forsænket hoved (medfølger ikke).
 5. Montér printkortet igen.
 6. Sæt låget på igen.
- ↳ Montage afsluttet.

5. Vedligeholdelse

5.1. Batteriadvarsel og batteriskifte ved brug af SREL.BAT

I det tilfælde, hvor batterikapaciteten ikke længere er tilstrækkelig, kan et SmartRelais afgive en batteriadvarsel som følger:

❑ SREL, SREL.ZK og SREL.ADV

- ❑ Intern LED blinker 8x ved hver transponderaktivering og inden tilkobling af relæet.
- ❑ Denne LED bør være synlig udefra i tilfælde af batteridrift.

❑ Kun SREL.ADV

- ❑ Ekstern LED blinker 8x eller ekstern buzzer lyder 8x ved enhver transponderaktivering.



BEMÆRK

Efter en batteriadvarsel er der fortsat mulighed for ca. 100 aktiveringer. Transponderbatteriet skal skiftes hurtigst muligt!

5.2. Backup-batteri

Et afladet backupbatteri kan medføre, at det interne ur går i

stå ved SmartRelais. Derfor anbefales det at kontrollere tidsangivelsen med regelmæssige mellemrum. Et backup-batteri holder uden strømafbrydelser i SmartRelais ca. 10 år. Såfremt SmartRelais ofte har brug for backupbatteriet pga. hyppige strømudfald, skal dette batteri fornyes regelmæssigt.

**BEMÆRK**

Hvis SmartRelais drives med batteri (SREL.BAT), må backup-batteriet ikke isættes!

6. Tekniske data SREL

Hus af sort kunststof: Mål LxBxH	72 x 57 x 25,5 mm
Montage	<ul style="list-style-type: none">■ Udvendig■ Planforsænket (dåse med dybde 70 mm - bemærk isolering)
Kapslingsklasse	IP20, ikke testet til uden-dørs anvendelse

Temperatur	Drift ved: -22 °C til 55 °C Opbevaring ved: 0 °C til 40 °C
Luftfugtighed	< 95 %, ikke kondenserende
Printkortmål LxBxH	50 x 50 x 14 mm
Netspænding	12 V AC eller 5-24 V DC (ingen fejltilslutningsbeskyttelse)
Effektbegrænsning	Netdel skal være begrænset til 15 VA
Hvilestrøm	< 5 mA
Maks. strøm	< 100 mA
Impulsvarighed kan programmeres	0,1 til 25,5 sekunder
Udgangsrelæ type	Skiftekontakt

Udgangsrelæ vedvarende strøm	Maks. 1,0 A
Udgangsrelæ indkoblingsstrøm	Maks. 2,0 A
Udgangsrelæ koblings-spænding	Maks. 24 V
Udgangsrelæ koblingseffekt	10 ⁶ aktiveringer ved 30 VA
Multifunktionstilslutninger F1, F2, F3	Maks. 24 VDC, maks. 50 mA
Vibrationer	<ul style="list-style-type: none">■ 15 G til 1 ms,■ 6 chok iht. IEC 68-2-27■ Ikke frigivet til vedvarende anvendelse under vibrationer

Radio emissies

SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	360 mW
-----	------------------------	--------

Der er ingen geografiske begrænsninger inden for EU.

7. Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.* overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU "Udstyr station"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>.



8. Hjælp og flere oplysninger

Infomateriale/dokumenter

Detaljerede oplysninger om drift og konfiguration samt yderligere dokumenter kan findes på SimonsVoss hjemmeside i downloadområdet under Dokumenter (<https://www.simons-voss.com/dk/downloads/dokumenter.html>).

Overensstemmelseserklæringer

Overensstemmelseserklæringer for dette produkt findes på SimonsVoss hjemmeside i certifikatområdet (<https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>).

Oplysninger om bortskaffelse

- ❑ Enheden (MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- ❑ Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- ❑ Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- ❑ Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



e-mail

Vil du hellere skrive os en e-mail?

support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, Mobile-Key)

SimonsVoss Technologies GmbH

FeringasträÙe 4

D - 85774 Unterföhring

Tyskland

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalord (ANSI Z535.6)	Eventuella omedelbara effekter av bristande efterlevnad
FARA	Död eller allvarlig personskada (troligt)
VARNING	Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt)
OBSERVERA	Liten skada
OBS	Skador på egendom eller fel
INFO	Låg eller ingen



VARNING

Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för

konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.



VARNING

Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- ❖ Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.



OBSERVERA

Brandrisk som utgår från batterier

De isatta batterierna kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt.

1. Försök inte att ladda upp, öppna eller värma upp batterierna.
2. Kortslut inte batterierna.

OBS**Skada på grund av elektrostatisk urladdning (ESD)**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

OBS**Skada på grund av vätskor**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- ❖ Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

OBS**Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel**

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga

rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

OBS

Skada på grund av mekanisk påverkan

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

OBS

Skada på grund av överström eller överspänning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av för hög ström eller för hög spänning.

- Överskrid inte de maximalt tillåtna spännings- och/eller strömvärdena.

OBS

Skada på grund av polvändning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter

som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- ❖ Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

OBS

Driftstörning på grund av batterier med olika laddning

Den här produkten använder en eller flera batterier för spänningsförsörjning. Batterierna laddas ur ungefär samtidigt.

- ❖ Byt alltid alla batterier samtidigt.

OBS

Driftstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- ❖ Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

OBS

Kommunikationsstörning på grund av metallytor

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan

minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.



INFO

Avsedd användning

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.



INFO

Störning på batterikontakten på grund av fettfilm

När du vidrör batterier lämnar du kvar en tunn film av hudfett på batterierna. Den här filmen försämrar kontakten mellan elektroniken och batterierna.

1. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
2. Använd rena och fettfria handskar.



INFO

Bortskaffa batterier i enlighet med lokala och

nationella föreskrifter.



INFO

Funktionsstörningar på grund av dålig batterikontakt

Om batteriets kontaktyta är för liten kan det eventuellt leda till att anslutningen till batteriet inte är stabil.

- Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.



INFO

Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.



INFO

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

**INFO**

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetade på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

**INFO**

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

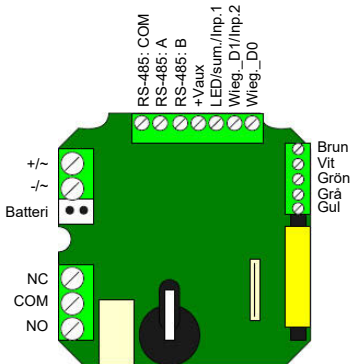
2. Produktspecifika säkerhetsanvisningar

**INFO****Avlägsna backupbatteri vid lagring**

Backupbatteriet är avsett för strömavbrott. Backupbatteriet laddas ur vid långvarig lagring av smartreläet.

- Avlägsna backupbatteriet om smartreläet ska lagras längre än en vecka.

3. Anslutningar



Anslutning	Beskrivning
+/-	Pluspol vid likspänning (5 V DC till 24 V DC) eller växelspanning (12 V _{AC}).
-/-	Jord vid likspänning (5 V DC till 24 V DC) eller växelspanning (12 V _{AC}).
Batteri	Uttag för batteri (drift utan nätdel). Beställningskod inkl. kontakt: SREL.BAT.
NC	Relä: NC (Normally closed). I avaktiverat läge är den här kontakten stängd mot relä COM.

Anslutning	Beskrivning
COM	Relä: COM (Common). Den här kontakten är antingen dragen mot relä NC (öppnande) eller mot relä NO (stängande).
NO	Relä: NO (Normally open). I aktiverat läge är den här kontakten stängd mot relä COM.

Expansions- och antennanslutningarna är bara tillgängliga i ADV-versionen:

RS-485: COM	RS-485-bussanslutning för externa moduler.
RS-485: A	
RS-485: B	

$+V_{aux}$	Typ. 3,0–5,0 V +/- 0,5 V _{DC} , max. 10 mA För extern LED eller summer
<ul style="list-style-type: none">■ LED■ Summer■ Input 1	Multifunktionsanslutning, beroende på programmering
<ul style="list-style-type: none">■ Wiegand D1■ Input 2	Multifunktionsanslutning, beroende på programmering
Wiegand D0	Multifunktionsanslutning, beroende på programmering

Brun	Anslutning för färgkablar till en extern antenn Beställningskod: SREL.AV
Vit	
Grön	
Grå	
Gul	

4. Montering

Rikta in Smartreläet vid utanpåliggande montering så att antennen om möjligt är riktad mot transpondern (mitt emot sidan med logotypen).

1. Skruva av Smartrelä-locket.
 2. Ta bort botten med kretskortet.
 3. Lossa kretskortet försiktigt från snäpplåset i botten.
 4. Skruv fast kåpans botten på önskad plats med två skruvar med försänkt huvud (medföljer ej).
 5. Sätt tillbaka kretskortet.
 6. Sätt tillbaka locket.
- ↳ Montering slutförd.

5. Underhåll

5.1. Batterivarning och batteribyte vid användning av SREL.BAT

När batterikapaciteten är låg kan smartreläet avge en batterivarning på följande sätt:

❑ SREL, SREL.ZK och SREL.ADV

- ❑ Den interna lysdioden blinkar 8 gånger varje gång en transponder aktiveras och innan reläet kopplar till.
- ❑ Vid batteridrift ska lysdioden synas från utsidan.

❑ Endast SREL.ADV

- ❑ Den externa lysdioden blinkar 8 gånger eller så piper den externa buzzern 8 gånger varje gång en transponder aktiveras.



INFO

Efter batterivarningen kan transpondern aktiveras ytterligare ca 100 gånger. Batteriet måste genast bytas ut!

5.2. Reservbatteri

Ett urladdat reservbatteri kan leda till att den interna klockan på smartreläet stannar. Vi rekommenderar därför

att du kontrollerar klockan med jämna mellanrum. Ett reservbatteri håller i ca 10 år om smartreläet arbetar utan strömavbrott. Om smartreläet ofta utnyttjar reservbatteriet på grund av strömavbrott bör batteriet bytas ut med jämna mellanrum.

**INFO**

Om smartreläet drivs med batteri (SREL.BAT) får reservbatteriet inte användas!

6. Tekniska specifikationer SREL

Kåpa av svart plast: Mått L × B × H	72 × 57 × 25,5 mm
Montering	<ul style="list-style-type: none">■ Utanpåliggande■ Infälld (dosa med djup 70 mm – beakta isolering)
Skyddsklass	IP 20 inte testad för utomhusbruk

Temperatur	Drift vid: -22 °C till 55 °C Lagring vid: 0 °C till 40 °C
Luftfuktighet	<95 % ej kondenserande
Ledarplatta mått L × B × H	50 × 50 × 14 mm
Nätspänning	12 V AC eller 5–24 V DC (inget polvändningsskydd)
Effektbegränsning	Nätdelen ska vara begränsad till 15 VA
Vilström	< 5 mA
Max. ström	< 100 mA
Pulslängd programmerbar	0,1 till 25,5 sekunder
Utgångsrelä typ	Växlare
Utgångsrelä märkström	Max. 1,0 A
Utgångsrelä inkopplingsström	Max. 2,0 A

Utgångsrelä kopplingsspänning	Max. 24 V
Utgångsrelä bryteffekt	10 ⁶ aktiveringar vid 30 VA
Multifunktionsanslutningar F1, F2, F3	Max. 24 V DC, max. 50 mA
Vibrationer	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15 G under 11 ms, ■ 6 stötar enligt IEC 68-2-27 ■ Ej godkänd för kontinuerlig användning under vibration

Utsläpp radio		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	360 mW

Det finns inga geografiska begränsningar inom EU.

7. Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.* uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU "Stationsutrustning"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: <https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>.



8. Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/dokument

Detaljerad information om drift och konfiguration samt andra dokument finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Dokument (<https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/dokument.html>).

Försäkringar om överensstämmelse

Försäkringar om överensstämmelse för denna produkt finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Certifikat (<https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>).

Informationen är öppen

- Produkten (MK.SREL.ZK.G2, SREL.*, SREL.G2.*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



E-post

Vill du hellre skriva ett e-postmeddelande?

support-simonsvoss@allegion.com (System 3060,
MobileKey)

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringasträße 4
85774 Unterföhring
Tyskland

ALLEGION™ ™

Simons  Voss
technologies